

Výzva k předkládání návrhů – Aktuální často poskytované ukazatele globálního a regionálního obchodu

(2008/C 71/03)

1. SOUVISLOSTI

Evropská komise zveřejňuje výzvu k předkládání návrhů (značka ECFIN/A/2008/002) na stanovení a každoměsíční poskytování aktuálních ukazatelů vývoje globálního a regionálního obchodu. Globální ukazatele se stanovují zdola nahoru a vycházejí z regionálních ukazatelů. Regionální úroveň zahrnuje všechny členské státy EU a kandidátské země.

Ukazatele globálního obchodu budou základními prvky aktuálního hodnocení globálního cyklu. Projektem selepší i hodnocení a prognóza obchodu a prognózy HDP v nečlenských zemích a regionech EU v rámci komplexních a předběžných předpovědích Komise.

Regionální ukazatele bude Komise využívat na výpočet aktuálního měsíčního objemu uskutečněného vývozu v EU, eurozóně a všech jednotlivých členských státech. K tak často prováděnému sledování uskutečněného vývozu zatím nedochází. Taková sledování budou velmi užitečným nástrojem v procesu hospodářského dohledu nad hospodářskou a měnovou unií, a to jak pro současné, tak i pro budoucí členské státy eurozóny.

Tato spolupráce bude mít podobu rámcové dohody o partnerství mezi Komisí a jedním pracovištěm, která bude platná po dobu čtyř let.

2. ÚČEL A SPECIFIKACE AKCE

2.1 Cíle

Účelem je vytvořit dostatečně homogenní a komplexní soubor proměnných regionálního obchodu, které společně pokrývají celý svět. Tento soubor musí být dostupný aktuálně, aby tvůrcům evropských politik signalizoval možné změny síly vlivu vnějšího prostředí nebo případné problémy konkrétních členských států v oblasti konkurenceschopnosti. Tento soubor proměnných není statistikou v pravém smyslu, neboť řada chybějících údajů musí být odhadnuta.

2.2 Technické podmínky

2.2.1 Časový plán a oznamování výsledků

Výsledky se Komisi musí zasílat (e-mailem) každý měsíc, a to nejpozději do 25. dne v měsíci. Výsledkem bude aktualizovaný soubor měsíčních časových řad, který by měl pokud možno začínat v lednu 1991. Konečným datem časových řad, které mají být doručeny do 25. dne v měsíci t , musí být měsíc $t - 2$. Například: výsledky do září musí být Komisi doručeny nejpozději 25. listopadu.

2.2.2 Obsah výsledků

Výsledky by v případě níže uvedených zemí a regionů měly obsahovat tyto proměnné:

- hodnoty vývozu a dovozu (v běžných eurech),
- vývozní a dovozní ceny (ceny v eurech),
- objem vývozu a dovozu (v konstantních eurech),
- index průmyslové výroby,
- (volitelné) HDP v objemu.

V případě, že hodnoty obchodu a ceny chybí, budou muset být odhadnuty. Objemy obchodu musí být vypočteny na základě hodnot obchodu a cen. Při používání cenových proměnných (pokud jsou k dispozici) by se měla dát přednost indexům skutečných cen před indexy jednotkových cen, které jsou zatíženy jednostranností, pokud jde o složení. Všechny řady musí být očištěny od sezónních vlivů a v co největší míře od vlivu počtu pracovních dnů.

Mezi zeměmi a regiony, které mají být do souboru zahrnuty, jsou:

- všechny členské státy EU a všechny kandidátské země (musí být použita flexibilní definice: na základě nového přijetí za kandidátskou zemi musí být tato země přidána ke vzorku),
- flexibilní souhrn pro eurozónu a EU,
- celý svět,
- každá třetí země nebo region uvedené v tabulce 56 statistické přílohy dokumentu Komise zabývajícímu se prognózou

(http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/european_economy/2007/economic_forecast_autumn2007.pdf).

K tomuto rozpočtu by měly být přidány:

- „ostatní Asie“ = Asie kromě Japonska, zemí Středního východu, Číny, Hong Kongu a Koreje,
- „ostatní Latinská Amerika“ = Latinská Amerika kromě Brazílie a Mexika.

3. SPRÁVNÍ PŘEDPISY A DOBA TRVÁNÍ

3.1 Správní ustanovení

Pracoviště bude vybráno na dobu maximálně 4 let. Komise má zájem o dlouhodobou spolupráci s úspěšným kandidátem. Za tímto účelem bude mezi stranami uzavřena čtyřletá rámcová dohoda o partnerství. V rámci této rámcové dohody o partnerství, která stanoví společné cíle a povahu plánovaných činností, mohou být stranami uzavřeny čtyři jednotlivé roční grantové dohody. První z těchto grantových dohod se bude vztahovat na období od června 2008 do května 2009 (což znamená, že první soubor výsledků musí být doručen 25. června 2008 a poslední soubor výsledků 25. května 2009).

3.2 Doba trvání

Každá grantová dohoda se bude vztahovat na vytvoření 12 měsíčních souborů ukazatelů. Doba trvání akce nesmí být delší než 12 měsíců.

4. FINANČNÍ RÁMEC

4.1 Zdroje financování Společenství

Vybrané operace budou financovány z rozpočtového okruhu 01 02 02 – Koordinace a dohled nad hospodářskou a měnovou unií.

4.2 Odhadovaný celkový rozpočet Společenství na tuto výzvu

Předběžný celkový roční rozpočet, který je na tuto činnost k dispozici na období od června 2008 do května 2009, činí 50 000 EUR.

4.3 Procento spolufinancování ze strany Společenství

Podíl Komise na společném financování nesmí přesáhnout 50 % způsobilých nákladů, které příjemci vzniknou v souvislosti s vyvážěním souboru údajů. Procentuální podíl spolufinancování určuje Komise.

4.4 Financování akce příjemcem a vzniklé způsobilé náklady

Příjemce bude povinen v prvním roce předložit podrobný rozpočet, který bude obsahovat odhadovanou výši nákladů a finančních prostředků na činnost, vyjádřený v eurech. Podrobný rozpočet pro druhý, třetí a čtvrtý rok bude podle rámcové dohody o partnerství poskytnut na základě vyžádání Komisi.

Výše dotace z rozpočtu, která je požadována od Komise, by měla být zaokrouhlena na nejbližší desítku. Rozpočet bude přiložen k dané grantové dohodě. Komise může následně tyto číselné údaje použít pro účely auditu.

Způsobilé náklady mohou kromě výjimečných případů vzniknout pouze po podepsání dané grantové dohody všemi stranami, a za žádných okolností nesmí vzniknout před předložením žádosti o grant. Věcné příspěvky nejsou považovány za způsobilé náklady.

4.5 Podmínky vyplacení finančního příspěvku

Žádost o předběžnou platbu, která nepřesahuje 40 % z maximální výše grantu, může příjemce podat po čtyřech měsících od doručení výsledků. K této žádosti se připojuje předběžný finanční výkaz skutečných vynaložených nákladů a podrobný seznam nákladů za období od června do září.

Žádost o vyplacení zůstatku se spolu s konečným finančním výkazem skutečných vynaložených nákladů a s podrobným seznamem nákladů za období od října do května předloží do dvou měsíců od data ukončení činnosti.

Před podáním žádosti o předběžnou platbu i žádosti o proplacení zůstatku musí být včas předložen požadovaný soubor údajů.

Výše předběžné platby a konečné platby se stanovuje na základě skutečných vynaložených způsobilých nákladů. Za způsobilé náklady budou považovány pouze ty náklady, které je možné sledovat a identifikovat v systému nákladového účetnictví příjemce.

4.6 Subdodávky

Uzavírání subdodavatelských smluv není povoleno.

4.7 Společné nabídky

V každé společné nabídce musí být jasně vymezeny úkoly a finanční příspěvky všech účastníků, kteří se na nabídce podílejí. Všichni účastníci musí poskytnout veškeré dokumenty potřebné k posouzení nabídky jako celku s ohledem na kritéria vyloučení a udělení zakázky (viz níže uvedené body 5, 6 a 7), které se týkají jejich úkolů.

Jeden z účastníků bude působit jako koordinátor a:

- převezme vůči Komisi celkovou zodpovědnost za partnerství,
- bude monitorovat činnost ostatních účastníků,
- bude zajišťovat celkovou soudržnost a včasné předkládání souboru údajů,
- bude centrálně řídit podepsání dohody a dohodu řádně podepsanou všemi účastníky doručí Komisi (je možno učinit prostřednictvím zástupce),
- bude centrálně řídit finanční příspěvky od Komise a rozdělovat prostředky mezi účastníky,
- bude od jednotlivých účastníků shromažďovat dokumenty ohledně vzniklých nákladů a bude je předkládat společně.

5. KRITÉRIA ZPŮSOBILOSTI

5.1 Právní postavení žadatelů

Výzvy k předkládání návrhů se mohou zúčastnit všechny subjekty a pracoviště (právní subjekty) s právním postavením v některé z členských zemí EU. Žadatelé musí prokázat, že existují jako právní subjekt, a musí poskytnout požadovanou dokumentaci v podobě standardního formuláře pro právní subjekt.

5.2 Vyřazovací kritéria

Žádosti o grant nebudou zohledněny, pokud se žadatelé nacházejí v některé z těchto situací (v souladu s články 93 a 94 finančního nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství):

- a) byl na ně vyhlášen konkurz, jsou v likvidaci, jejich podnikání podléhá soudní správě, jsou ve vyrovnávacím řízení, zastavili podnikatelskou činnost, jsou v těchto záležitostech předmětem řízení nebo se na základě vnitrostátních právních a správních předpisů nacházejí v podobné situaci;
- b) byli pravomocně odsouzeni za trestný čin související s jejich podnikáním;
- c) dopustili se vážného profesního pochybení, které bylo zadavatelem prokazatelně zjištěno;
- d) nesplnili své povinnosti týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení nebo placení daní podle právních předpisů státu, v němž jsou usazeni, nebo podle právních předpisů státu zadavatele nebo státu, ve kterém se má uskutečnit zakázka;
- e) byli pravomocně odsouzeni za podvod, podplácení, zločinné spolčení nebo za jinou nezákonnou činnost poškozující finanční zájmy Společenství;
- f) bylo u nich v souvislosti s jiným řízením o zadávání zakázek nebo řízením o udělování grantů financovaných z rozpočtu Společenství zjištěno vážné porušení smlouvy nedodržením jejich smluvních závazků;
- g) jsou ve střetu zájmů;
- h) provinili se zkreslením při poskytování požadovaných informací nebo tyto informace neposkytli.

Žadatelé musí prostřednictvím standardního formuláře prohlášení o způsobilosti potvrdit, že u nich nedošlo k žádné ze situací uvedených v bodě 5.2.

5.3 Správní a finanční sankce

1. Aniž jsou dotčeny sankce stanovené v dohodě, jsou zájemci, uchazeči a dodavatelé, kteří učinili nepravdivá prohlášení nebo u kterých bylo zjištěno vážné porušení smluvní povinnosti v rámci některé předchozí zakázky, vyloučení z veškerého zadávání zakázek a poskytování grantů financovaných z rozpočtu Společenství na dobu nejvýše dvou let ode dne zjištění porušení potvrzeného v řízení, v němž byla dodavateli poskytnuta možnost vyjádření.

Tato lhůta může být prodloužena na tři roky v případě opakování v průběhu pěti let od prvního protiprávního jednání.

Uchazečům nebo zájemcům, kteří učinili nepravdivá prohlášení, jsou rovněž uloženy finanční sankce ve výši 2 až 10 % celkové hodnoty zadávané zakázky.

Dodavatelům, kteří vážným způsobem neplnili své smluvní povinnosti, bude uložena finanční pokuta ve výši 2 % až 10 % celkové hodnoty dané zakázky. Tyto sazby mohou být zvýšeny na 4 až 20 % v případě opakovaného neplnění smluvních povinností v průběhu pěti let od prvního protiprávního jednání.

2. V případech uvedených v bodě 5.2 písm. a), c) a d) budou zájemci nebo uchazeči vyloučeni ze zadávání zakázek a poskytování grantů na dobu nejvýše dvou let ode dne zjištění porušení, které bylo potvrzeno v řízení, v němž byla dodavateli poskytnuta možnost vyjádření.

V případech uvedených v bodě 5.2 písm. b) a e) budou zájemci nebo uchazeči vyloučeni ze zadávání zakázek a poskytování grantů na dobu nejméně jednoho roku a nejvýše čtyř let od oznámení rozsudku.

Tyto lhůty mohou být prodlouženy na pět let v případě opakovaného trestného činu, k němuž by došlo v průběhu pěti let od prvního protiprávního jednání nebo oznámení prvního rozsudku.

3. Případy uvedené v bodě 5.2. písm. e) budou tyto:

- a) případy podvodu uvedené v článku 1 Úmluvy o ochraně finančních zájmů Evropských společenství, stanovené aktem Rady ze dne 26. července 1995;
- b) případy korupce uvedené v článku 3 Úmluvy o boji proti korupci úředníků Evropských společenství nebo členských států Evropské unie, stanovené aktem Rady ze dne 26. května 1997;
- c) případy účasti na zločinném spolčení podle čl. 2 odst. 1 společné akce Rady 98/733/SVV; (Úř. věst. L 351, 29.12.1998, s. 1);
- d) případy praní peněz podle článku 1 směrnice Rady 91/308/EHS (Úř. věst. L 166, 28.6.1991, s. 77).

6. KRITÉRIA VÝBĚRU

Žadatelé musí disponovat stabilními a dostatečnými finančními zdroji pro udržení své činnosti během období provádění akce. Musí mít odborné schopnosti a kvalifikaci požadované pro dokončení navrhované akce nebo pracovního programu.

6.1 Finanční způsobilost žadatelů

Žadatelé musí být finančně způsobilí k dokončení navrhované akce a musí poskytnout svou rozvahu a výkazy zisku a ztrát za poslední dva rozpočtové roky, u kterých bylo uzavřeno účetnictví.

Toto ustanovení se nevztahuje na veřejné orgány a mezinárodní organizace.

6.2 Provozní schopnost žadatelů

Žadatelé musí vykazovat provozní schopnosti pro dokončení navrhované akce a musí poskytnout přiměřené podklady.

Pro hodnocení schopností žadatele budou použita tato kritéria:

- minimálně tříleté prokázané zkušenosti s přípravou podobného souboru ukazatelů;
- prokázané zkušenosti v oblasti stanovování ukazatelů mezinárodního obchodu a řešení metodických otázek (očistění o sezónní vlivy a o vliv počtu pracovních dnů, celkový souhrn, metodika odhadu v případě chybějících údajů a chybějících deflátorů ...).

7. KRITÉRIA VÝBĚRU NABÍDKY

Pro udělení dohody o zakázce úspěšným zájemcům se použijí tato kritéria:

- úroveň odborných znalostí a zkušeností zájemce v oblasti stanovování ukazatelů mezinárodního obchodu,
- účinnost navržené metodiky včetně očistění od sezónních vlivů a od vlivu počtu pracovních dnů, deflace, celkového souhrnu a odhadu v případě chybějících údajů a chybějících deflátorů,
- účinnost organizace práce u zájemce, pokud jde o flexibilitu, infrastrukturu, kvalifikované pracovníky a zařízení pro provádění práce, podávání zpráv o výsledcích a vazby s Komisí.

Uvedená kritéria mají tuto váhu: 40 %, 40 % a 20 %.

8. PRAKTICKÉ POSTUPY

8.1 Sestavení a předložení návrhů

Návrhy musí obsahovat vyplněný a podepsaný standardní formulář žádosti o grant a všechny podklady uvedené v tomto formuláři.

Předkládané návrhy musí sestávat ze tří částí:

- správního návrhu,
- technického návrhu,
- finančního návrhu.

Od Komise je možné obdržet tyto standardní formuláře:

- standardní formulář žádosti o grant,
- standard rozpočtový výkaz,
- standardní formulář k identifikaci finančních údajů,
- standardní formulář pro právní subjekty,
- standardní prohlášení o způsobilosti,

jakož i dokumentaci k finančním aspektům grantu:

- vzor rámcové dohody o partnerství,
- vzor zvláštní roční grantové dohody,

a) které lze stáhnout z této internetové adresy:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurements_grants/call4proposals11919_en.htm

b) V případech, kdy nelze využít předchozí možnost, je možné zaslat požadavek Komisi na adresu Generálního ředitelství pro hospodářské a finanční záležitosti Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Unit ECFIN-A-4 (Forecasts and economic situation)
Call for proposals — ECFIN/A/2008/002
BU-1 3/183
B-1049 Brussels
E-mail: ECFIN-A4-CALL-TRADE-INDICATORS@ec.europa.eu

Žádost označte poznámkou „Výzva k předkládání návrhů – ECFIN/2008/002“

Návrhy musí být předloženy v jednom z úředních jazyků Evropského společenství, případně společně s překladem do anglického, francouzského nebo německého jazyka.

Žadatel musí předložit jeden podepsaný originál a tři kopie návrhu, pokud možno nespojené sešívačkou. Tím se usnadní administrativní práce při přípravě všech potřebných kopií a dokumentů pro výběrovou komisi.

Návrhy musí být odeslány v zalepené obálce, která je uložena v další zalepené obálce.

Na vnější obálce by měla být adresa uvedená níže v bodě 8.3.

Zalepená vnitřní obálka obsahující návrh musí být označena nápisem „Výzva k předkládání návrhů – ECFIN/2008/002, neotevírat vnitřním poštovním oddělením“.

Komise oznámí zájemcům, že jejich návrh obdržela.

8.2 Obsah návrhů

8.2.1 Správní návrh

Správní návrh musí obsahovat:

- řádně vyplněný a podepsaný standardní formulář žádosti o grant,
- řádně vyplněný a podepsaný standardní formulář pro právní subjekty a požadované podklady prokazující právní statut pracoviště,
- řádně vyplněný a podepsaný standardní formulář k identifikaci finančních údajů,
- řádně podepsané standardní prohlášení o způsobilosti žadatele,
- organizační schéma pracoviště, které obsahuje jména a pracovní zařazení členů managementu a pracovníků provozních služeb zodpovědných za stanovení a doručení požadovaných výsledků,
- doklad o zdravé finanční situaci: je nutné přiložit rozvahy a výkazy zisku a ztráty za předchozí dva finanční roky, pro které byla provedena účetní uzávěrka.

8.2.2 Technický návrh

Technický návrh musí obsahovat:

- popis činností pracoviště, umožňující hodnocení jeho kvalifikace, rozsahu a doby trvání jeho praxe v požadovaných oblastech podle bodu 6.2. Popis by měl zahrnovat všechny příslušné studie, smlouvy o poskytování služeb, konzultantskou činnost, průzkumy, publikace nebo jinou dříve provedenou práci, a to s uvedením jména zadavatele a prohlášením, zda některá z těchto prací byla provedena pro Evropskou komisi. Měly by být přiloženy nejdůležitější studie či výsledky,
- podrobný popis provozní organizace pro vytváření souborů údajů. Je nutné přiložit související podklady ohledně infrastruktury, zařízení, zdrojů a kvalifikovaných pracovníků (stručné životopisy zaměstnanců, kteří jsou nejvíce zapojeni do vytváření souborů údajů), které má žadatel k dispozici,
- podrobný popis metodiky: zdroje údajů, očištění o sezónní vlivy a o vliv počtu pracovních dnů, deflace, celkový souhrn, metodika odhadu v případě chybějících údajů a chybějících deflátorů.

8.2.3 Finanční návrh

Finanční návrh musí obsahovat:

- řádně vyplněný a podrobný standardní rozpočtový výkaz (v eurech), který bude u každého průzkumu zahrnovat období 12 měsíců a který bude obsahovat finanční plán akce a podrobný rozpis celkových a jednotkových způsobilých nákladů na vytváření souborů údajů,
- případně osvědčení o osvobození od DPH,
- případně doklad, který potvrzuje finanční příspěvek od jiných organizací (spolufinancování).

8.3 Adresa a lhůta pro podávání návrhů

Žadatelé, kteří mají o uvedené granty zájem, se vyzývají k předložení svých žádostí Evropské komisi.

Žádosti se mohou odeslat:

- a) buď doporučeně nebo soukromou doručovatelskou službou s poštovním razítkem nejpozději ze dne **11. dubna 2008**. Rozhodujícím datem je datum odeslání, které je uvedeno na poštovním razítku nebo na doručence doručovatelské služby – na tuto adresu:

Doporučeně:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for Proposals ref. ECFIN/A/2008/002
Unit R2, Office BU1 — 3/13
B-1049 Brussels

Soukromou doručovatelskou službou:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for Proposals ref. ECFIN/A/2008/002
Unit R2, Office BU1 — 3/13
Avenue du Bourget, 1-3
B-1140 Brussels (Evere)

- b) nebo doručením na ústřední poštovní službu Evropské komise (osobní předání nebo předání jakýmkoli pověřeným zástupcem žadatele, včetně soukromých doručovacích služeb) na tuto adresu:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for Proposals ref. ECFIN/A/2008/002
Unit R2, Office BU1 — 3/13
Avenue du Bourget, 1-3
B-1140 Brussels (Evere)

nejpozději do 16:00 hodin (Bruselského času) dne **11. dubna 2008**. V tomto případě bude důkaz o předložení poskytnut v podobě podepsaného potvrzení s udáním data, které vydá přejímající úředník výše uvedeného oddělení.

9. CO SE STANE S OBDRŽENÝMI ŽÁDOSTMI?

Všechny žádosti budou zkontrolovány a bude provedeno hodnocení, zda splňují formální kritéria způsobilosti.

Návrhy, které budou považovány za způsobilé, budou vyhodnoceny podle výše upřesněných kritérií.

Proces výběru návrhů se uskuteční v průběhu dubna/května 2008. Pro tento účel bude sestavena výběrová komise pod vedením Generálního ředitelství pro hospodářské a finanční záležitosti. Tato komise bude složena minimálně ze tří osob, které budou zastupovat alespoň dvě různá specializovaná oddělení bez vzájemné hierarchické vazby, a bude mít vlastní sekretariát zodpovědný za vyrozumění úspěšného zájemce po provedení výběru. Neúspěšní zájemci budou rovněž jednotlivě vyrozuměni.

10. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Tato výzva k předkládání návrhů nepředstavuje žádný druh smluvního závazku Komise vůči jakýmkoli pracovištím, které na základě této výzvy předloží návrh. Veškerá komunikace v souvislosti s touto výzvou k předkládání návrhů musí být provedena písemně.

Žadatelé by se měli seznámit se smluvními ustanoveními, která budou závazná v případě přidělení zakázky.

Za účelem ochrany finančních zájmů Společenství mohou být vaše osobní údaje poskytnuty útvarům pro interní audit, Evropskému účetnímu dvoru, komisi pro zjišťování finančních nesrovnalostí či Evropskému úřadu pro boj proti podvodům (OLAF).

Údaje o hospodářských subjektech, které se nacházejí v jedné ze situací uvedených v člancích 93, 94, čl. 96 odst. 1 písm. b) a čl. 96 odst. 2 písm. a) finančního nařízení, mohou být zahrnuty do centrální databáze a sděleny určeným osobám v Komisi, jiných orgánech, agenturách a institucích uvedených v čl. 95 odst. 1 a 2 finančního nařízení. Vztahuje se to i na osoby oprávněné k zastupování, rozhodování nebo dohledu nad danými hospodářskými subjekty. Každý subjekt, který bude vložen do databáze, má právo být informován o údajích, které se ho týkají, a to na základě žádosti předkládané účetnímu úředníkovi Komise.
